

Contents

1 Introduction	1
2 Constituting Tradition in Colonial India: Hindi, Hindu, Hindustān	21
HOW CAN INDIA PROGRESS: HARISCHANDRA'S VIEWPOINT	21
THE COLONIAL GOVERNMENT AND THE FORMATION OF PUBLIC OPINION	28
HINDUS AND MUSLIMS, HINDUSTĀN AND BHĀRATVARṢ	32
ASSESSING HARISCHANDRA'S VIEW: DICHOTOMIES, AMBIVALENCES AND THE THIRD IDIOM	42
3 The Holy City as the Source of 'Traditional' Authority and the House of Hariśchandra	50
BANARAS AS THE HOLY CITY OF THE HINDUS: THE MYTH IN INTERPRETATION	50
THE RĀJĀS OF BANARAS AND THE CREATION OF HINDU TRADITION	64
THE BRAHMAN PRESENCE AND THE TRADITION OF LEARNING	94
THE COLONIAL EXPERIENCE: THE MISSIONARY IMPACT AND CULTURAL INTERACTION	107
THE HOUSE OF HARISCHANDRA OF BANARAS	117
CONCLUSION	143
4 Hindi as the National Language of the Hindus	146
THE GENESIS OF HINDI	146
THE DEVELOPMENT OF HINDUĪ/BHĀKHĀ AS A LITERARY LANGUAGE	152
EAST INDIA COMPANY: THE LANGUAGE SPLIT AND THE COLLEGE OF FORT WILLIAM	161
ADDRESSING THE HINDUS IN HINDUĪ: MISSIONARY TRACTS AND SCHOOL BOOKS	169
THE COURT LANGUAGE CONTROVERSY: INCREASING POLITICIZATION AND IDEOLOGIZATION	175
CODIFYING THE LANGUAGE; GRAMMARS AND DICTIONARIES	181
OCCUPYING THE PUBLIC SPHERE: HARISCHANDRA AND THE NATIONALIST ASPIRATIONS OF HINDI	191
CONCLUSION	217

5 The National Identity of the Hindus and the Emergence of Hindi Literature: The Periodicals as a Discursive Sphere	222
LANGUAGE, LITERATURE AND THE POLITICS OF REPRESENTATION	222
HINDI JOURNALS AND THE FORMATION OF THE PUBLIC SPHERE	227
THE ROLE OF HARIŚCHANDRA: LITERARY AND JOURNALISTIC PERSONA	232
KAVIVACHANSUDHĀ	236
HARIŚCHANDRACHANDRIKĀ	241
BĀLĀBODHINĪ	245
SOCIAL AND POLITICAL SPACE: DEMARCATING THE MIDDLE GROUND	251
HINDI AS A LITERARY LANGUAGE AND HINDI LITERATURE AS THE AUTOBIOGRAPHY OF THE NATION	267
MAPPING THE LITERARY TERRAIN: THE GENERIC ENCOUNTER	279
POETRY	282
PROSE NARRATIVE	291
DRAMA	300
PROSE ESSAY	314
TRAVELOGUES	322
BOOK REVIEWS	328
CONCLUSION	335
6 'The Only Real Religion of the Hindus'	338
THE TRADITIONALIST RESPONSE AND THE PUBLIC SPHERE: HARIŚCHANDRA'S THREE PHASES	338
THE COLONIAL FRAMEWORK: MISSIONARY REPRESENTATIONS	342
THE FIRST PHASE: ROOTS AND THEIR OFFSHOOTS	351
THE KĀSĪ DHARMA SABHĀ	355
CRITIQUE OF SACERDOTAL TRADITION	362
SECOND PHASE: ASSIMILATIONS AND DEMARCATIONS	366
THE DEBATE WITH THE REFORMISTS: THE DEFENCE OF IMAGE-WORSHIP	381
ORIENTALIST DISCOURSE: CONSTRUING THE TRUE RELIGIOUS TRADITIONS OF THE HINDUS	390
THE THIRD PHASE: DHARMA AS CONSTITUTING THE NATION	411
CONCLUSION	425
7 Conclusion	430
<i>Bibliography</i>	440
<i>Index</i>	467

Index

- Absolutely Monistic theory 400
- acculturative movement 4
- Adam, M.T. 170, 173, 183, 187
- Agra Tract Society 171
- Agravāl, history of 118–19, 119n.91
- Ali, Mir Rustam 67, 68, 70, 88
- Aligarh Institute Gazette* 200
- Amarakośa* 77
- American Presbyterian Mission 171
- Amīnchand 84, 120
- Amman, Mir 167
- Ānandkadambinī* 290, 313
- Annals and Antiquities of Rajasthan* 24
 - review of 329
- āntari upāsana. *See* internal devotion
- Antiquities of Orissa* 133, 418
- Arnold, Edwin 57
- Ārya. *See* Aryan
- āryadeśa 39
- Ārya Deśopakārini Sabha 21
- Aryan 23, 415–16, 417, 419
 - ancestry of Hindus 40, 41–2
 - British response to 41, 41n.29
 - identity of Hindus 37, 210–12
 - traditions, unity through 41–2
- Aryan(s) 23, 415–16, 417, 419
 - ancestry of Hindus 40, 41–2
 - British response to 41, 41n.29
 - deification of natural elements by 417, 421
 - dharma of 2, 396
 - distinction from mlecchas 39–40
 - European vs Indo 41
 - identity of Hindus 37, 201–2
 - monotheism of 417, 417n.71, 418
 - traditions, unity through 41–2
- Ārya Samāj 3, 5, 6, 7, 340, 383, 417. *See also* reformists; reform movements
- Ārzu, Sirāj ad-Din 'Alī Khan 157
- Asiatick Researches* 134
- Association
 - Benaras 144
 - Indian Peoples Theatre 314
 - Lingayat Education associations 428
 - formation of 136–8
 - Śaiva 428, 429
- Avadh, nawab of 67, 68, 71
- Avadhī 151
 - maṣṇawī form of 154, 155
- Ayodhyā 325–6
- Bāgh kī Charchā* 253–4
- Bāg-o-bahār* 167
- Bahuvivāh* 256
- Baitāl Pachīsī* 168, 292
- Bālābodhinī* 129, 135, 245, 247, 249–51
 - absence of womens' issues in 249
 - focus on new domestic role for women 248–9
 - idealization of women's status 250–1
 - puritanical nature of 247
- Ballantyne, James 102, 134, 174, 175, 183, 349, 350

- Hariśchandra's views on 208,
 214
 and Khaṛī boli 167
 play writing in 300
 as poetical norm 276, 277
 poetry composed in 214, 215,
 276, 191
 royal patronage of 155
- British**
 administration of Banaras 74–5
 ambivalence in Hindu attitude
 towards 29, 48
 attempts at codification of
 language 161, 162
 attitude towards
 native princes 30
 natives 28, 29, 108
 civilizing mission of 110,
 111n.81
 control over Banaras 69, 73,
 74–5, 107–8
 criticism of
 Hindu schools of
 philosophy 348–9
 image worship 347–8
 finance, new system under 92
 and Hindi language 148–9, 218
 social hierarchy devised
 by 289n.61
 importance of Hindustani
 for 166, 168
 importance of Kāśī for 50, 54–5,
 56
 influence on Kāśī 144
 patronage of Sanskrit 97–8
 patronage of Urdu, criticism
 of 197–8
 perception of Hindu India 34
 perception of Hindus 34, 35
 progress under 28–9
 racial arrogance of 225
 response to Aryan ancestry of
 Hindus 41n.29, 41
 reasoning powers of 261–2
- relations with
 Balwant Singh 68
 Hariśchandra 131
 Kāśī merchants 87, 92
 rājās of Banaras 82
- Budden, J.H. 180
 buddhi 386, 387, 390
 Buddhism 398
Bulwantnamah 65, 66, 67, 71,
 73
 Bunsen, C.J. 40
 Buṛhvā maṅgal festival 64, 70–1,
 121, 130, 130n.111, 143
- Chākardarpan* 312n.84
 Chamberlain, John 169, 170
 views on language for
 missionaries 169
- Chānd**
 glorification of, by Jāmes
 Tod 194, 194n.70
 poetic works of 194, 194n.70,
 214, 274n.43
 role in evolution of poetry 276
- Chandāyān* 154
Chandrakāntā 300
Chandrāvalī 251, 313, 376–7
 bhakti theology in 376–7
- change
 pressures of 5
 revivalism and 6
 role of people 23
- Chaudharī, Badrīnārāyan 141
 Chāuhan, Prithvirāj 24
 Chaukhambha 91
 Chauk School 136
Chetasimhaviḷāsa 71
Chetchandrikā 71
 Chitpāvan Brahmans 105–6. *See*
 also Brahmans,
 Maharastrian
- Chitrachandrikā* 69
 Christian(s)
 censure of Kṛṣṇa by 346

- influence on
 bhakti 401, 401n.60, 402
 Kabir 404
 Tulsidās 404
 Vaiṣṇavism 408. *See also*
 Vaiṣṇavism
 missionaries. *See* missionaries
 nativity myth. *See under* Kṛṣṇa
 Syrian Nestorian 401, 401n.60
 Christianity 348n.6
 Hindu philosophy and 349,
 349n.7
 identification with
 Vallabhācharyā 395,
 395n.57
 monotheism in 342, 343
 neo-Hindu response to 112, 113
 parallels with Bhagvadgītā 394
 proximity to Vaiṣṇavism 398,
 398n.58, 399
 views of Pratāpnārāyan Miśra
 on 112, 112n.85, 141, 142
Christianity Contrasted with Hindu
Philosophy 349
Christianity and the Religions of
India 117, 347
 civilizing mission 110, 111n.81
 classical dance, Hariśchandra's
 views on 272–3
 Clive, Robert 68, 84, 120
 Club
 Debating 115
 Penny Reading 137–8
 Code of Regulations 75
 College
 Benaras Sanskrit. *See* Benaras
 Sanskrit College
 Calcutta Sanskrit 134n.120
 Elphinstone 362
 Fort William 149, 166–7
 Queens 64
 colonial
 administrators
 patronage of Brahmans 94
 and vernacular press 230
 period, cultural renaissance
 during 9
 colonialism
 and hegemony 14, 15
 and national identity 12
 conversions. *See under* missionaries
 Cornwallis, Lord 75
 court language, controversy over
 175–81
Culture and Power in Banaras 60
 Dādri Fair 86
 Dakkanī 153, 157
 literature 153, 153n.11
 Dās, Lālā Śrīnavās 141
 Datt, Paṇḍit Vishan 184
 Da'ūd, Maulānā 154
 debate(s)
 on installation of liṅgam by
 women 357–8
 learned 94, 338
 religious 341–2
 on role of pandits 104, 104n.70
 on image worship 384–5
 devas, worship of 405
 devotion, internal 423, 423n.77
 devotional
 literature, in Brajbhāṣā 155, 156
 poetry
 of Hariśchandra 353–4
 political purpose of 284–7,
 332
Devrānī jethānī kī kahānī 249
Dhairyasindhu, analysis of 296–7
 dharma
 Hariśchandra's views on 25
 as root of progress 412
 Dharmādhikārī, Kṛṣṇapant 80
 dharmanīti 25, 46
 and samājniti 25, 31
 Dharma Sabhā, of Kāśī. *See* Kāśī
 Dharma Sabhā
 dharma sabhās 1–2, 7, 8, 355n.13

- Dharmaśāstra 1, 7, 8, 15, 16, 37
 social change and 8
 Dharpale, Chintāmani 241
 dialogue, as literary genre. *See* skits
 dictionaries, compilation of 186–7,
 188
 Divodāsa 50, 51
 Diwānzāde 157
 domestic sphere, Hindi in 198, 199,
 202, 203, 206, 211, 212, 220
 dominance
 cultural, of Hindus 40
 and hegemony 14
 and subordination 14–15
 drama(s)
 Bengali, translations of 302
 in Brajbhāṣā 300
 development of 300–14
 Hariśchandra's contribution
 to 302–13
 Hariśchandra's views on 277,
 278–9
 modern Hindi 301, 302
 political tenor of 312, 312n.84
 in *Kavivachansudhā* 252–60
 dramatic monologue, use
 of 288–90, 332
 Dramatic Performances Bill 231–2,
 312, 313, 314
 Dravidian languages, polarization
 with Hindi 221
 Dube, Sheo Lal 75
 Duff, Alexander 345
 views on Hinduism 345, 346
 Duncan, Jonathan 56, 74, 86, 98
 Dūṣanmālikā 385
 Dvārkādās, Manohardās 83, 87

Early Hindu Civilization, 2000 to
3000 BC 1
 Eck, Diana 58
 economic nationalism 48
 education
 impact of missionaries on 144
 national, object of 210
 and varna scheme 259, 260
 Education Commission,
 memorandum to 210–12,
 222–3
 ekā. *See* unity
Ek kahani kuch ap bitī, kuch jag bitī,
 analysis of 297–9
Ek sok samvād, critique of 295–6
 Ethrington, W. 183, 184
 emotional love, stages of 353,
 353n.9
 English
 knowledge of, Hariśchandra's
 views on 204–5, 206
 language press 231
 literature
 importance in England 271
 introduction in civil service
 exams 271–2
 as national language of
 British 197
 enlightened religion, need
 for 262–3
 essays 314–22, 333
 development of, Hariśchandra's
 role in 314–22
 moral
 development of 238
 in *Hariśchandra's*
 Magazine 263–6, 267
 role of 260–2, 267
 on womens' issues 317–22
Europe Reconsidered: Perceptions of
the West 12
 Fallon, S.W. 189–90
 Fatachand 121
 Ferguson, John 186
 finance, new system 92
 foeticide, condemnation of 318,
 319, 321, 322
 folk religion 436n.6
 Forbes, Duncan 183

- Francis, Philip 73
- Gāhadavāla dynasty 52, 53, 53n.6
- Galib, Mirzā 157
- Garbe, Richard 408
- Gaudiya sampradāya 140, 155, 368
- Gauridatta, Paṇḍit 249
- Gāyakvār, Malhārāv 308–9, 310
- Gaznawī, Fakhr ad-Din Mubārak 152
- Geographical Statistical and Historical Description of Hindostan*, A 33
- German Indology 105
- Gilchrist, John 163–5, 166, 168, 176, 182
- dictionary by 186
- grammatical works of 182
- views on
- bhākhā 168
- Hindavī 165
- Hindustānī 164–5
- Gilchrist's Seminary 163
- Girdhardās 277
- Girdharjī, Mahārāj 122–3
- and the Puṣṭimārg 352
- Giti Kāvya, tradition of 283, 283n.53
- Gopālājī Mandir 122, 352
- Gopālchand 124, 125–6
- Gopāl Mandir 233
- Goreh, Nilakanṭha 110
- gośaṁs, criticism of 364–6
- Gosvāmī, Rādhācharan 140–1
- Grierson, George 44, 139, 139n, 139n.128, 148–9, 391, 426
- views on
- Bhagvatas 405, 406–7
- bhakti 401–2, 403, 404, 405–6
- evolution of Vaiṣṇava monotheism 403, 405
- Hariśchandra 44, 139
- Hindi 148–9
- sects 406
- Growse, F.S. 187–8, 391, 395
- views on Hindi 188–9
- gujars, as carriers of Christian traditions 401n.60
- Guru aur Mahant* 364–5
- guru-śiṣya paramparā 99
- Gvāldās incident 68
- Gvāldās, Sāhū 88–9
- Gvāliyarī 155
- Hadley, George 182
- Hadley, George 182
- Halhed, Nathaniel 163
- Hamilton, William 33
- Harakchand 121, 122, 123
- Hariśchandra 10, 19, 21–7, 28, 31, 32, 35, 36–7, 38, 39, 42–5, 48, 49, 117–18, 124, 126, 127, 128, 130, 139, 140–3, 147, 192, 195–7, 200–1, 206–9, 213, 219, 232, 233, 234–5, 268, 301, 311, 336, 338–9, 351, 353, 358–9, 358n.17, 364–6, 370, 371, 372, 376–8, 411–12, 413, 424, 429
- address at Ballia 21–7, 32, 38, 42, 42n.32, 46, 48, 226
- Rāmvilās Śarmā's analysis of 45–6
- associations founded by 137–8
- attitude towards Hindu reformists 411, 412
- and Banaras Institute 136
- Brajratnadās' views on 43
- Chauk School of 136
- comment on
- Gopālchand 126
- Nārada bhaktisūtra 370–1
- concept of
- Bhāratvarṣ 427
- Hindu as a term 26, 27, 426, 427

- contribution to
 - development of drama 302–13
 - development of Hindu traditions 10
 - Rāmlilā 130
- critical assessment of 43–9
- criticism of
 - British patronage of Urdu 197–8
 - Brāhmo Samāj 388–9
 - goṣāims 364, 365–6
 - malpractices in Hindu religion 359
 - temples 364
 - Urdu as court language 198, 200–1, 208
- devotional poetry of 353–4
- discourse on progress of Hindi 202–3
- essays
 - in journals 315–22
 - moral 260–1
- family history of 120–4
- grammatical works of 186
- Grierson's views on 44, 139
- Hindi movement and 192, 219–20
- Hindi prose, style of 192, 242
- journals of 131, 135–6, 226, 227, 236–51, 315, 335, 339
- articulation of national religion in 339
- essays in 315–22
- and Kāśī Dharma Sabhā 137, 355, 356, 366–7
- Kṛṣṇa bhakti in writings of 377
- as a modernist 45
- monotheism in house of 124–5
- as moon of India 138, 138n.126
- nationalistic aspirations of 45
- occasional verse composed by 283
- padas composed by 283
- pedantry, rejection by 209
- poetry of 282–91
- devotional 353–4
- political radicalism of 45
- popularity of 138
- prose style of 192
- Rādhākṛṣṇdās' views on 43
- as a reformist 44
- relations with
 - British 131
 - Īśvarchandra Vidyāsāgar 134
 - Śivaprasād 131n.114, 132
- as representative of public opinion 338–9
- role in
 - consolidation of Hindu tradition 10
 - development of travelogues 323–8
 - Hindi movement 192, 219–20, 268
 - as spokesman of middle class 235–6
 - and Tradīyā Samāj 368, 370
- Urdu poetry and 291
- Varṣney's evaluation of 44–5, 46
- views on
 - Baroda incident 309
 - brajbhāṣā 208, 214
 - bhakti 373–4, 376, 404–5, 425
 - buddhi 386, 387, 390
 - classical dance 272–3
 - conversions, reasons for 416
 - criteria defining Hindu 26, 27, 426, 427
 - Dayānand Sarasvatī 414, 415, 416
 - drama 277, 278–9
 - English, knowledge of 204–5, 206
 - English, as national language of British 203–4, 206, 219
 - foeticide 318, 319, 321–2
 - friendship 262
 - Gopālchand 126

- Hindi 193, 196, 197, 198, 201, 204, 208, 209, 214. *See also* *nij bhāṣā*
 Hindu influence on western religion 412–13
 Hindu, meaning of 26, 27, 426, 427
 Hindu women, status of 315–16, 317–18
 Hindus, condition of 423
 image worship 386, 387–8, 426
 Indian society, changes in 22
 Keśabchandra Sen 414, 415, 416
 khari bolī 208, 213
 Kṛṣṇa 378
 language 27
 language styles 213–14
 Muslims 26, 208
 national identity 22
 national language 210, 216–17, 219
nij bhāṣā 202–3, 205, 207
 pedantry 209
 poetry 214–15
 print language 215–16
 progress 22, 23, 24–5, 26, 27
 rasas 273–4
 reform 24–5, 26
 religion 359
 social conduct, change in 25
 standardization of languages 197, 207–8
 unity 205, 359
 unnati. *See* progress above
 Urdu 196, 197, 208, 211
 Vaiṣṇavas 414, 415
 vaiṣṇav bhakti 411, 423, 427
 Vaiṣṇavism 416, 417, 419–20, 422–3, 426
 western religions, Hindu influence on 412–13
Hariśchandrakalā 404
Hariśchandrachandrikā 19, 31, 135, 137, 241–5
 as anglo-vernacular journal 241–2
 change in format of 244
 cultural orientation of 244
 dramas in 308–12
 essays on women's issues in 316, 318
 evolution of literary genres in 243
 goals of 243
 indigenous identity of 243
 literary style of 242–3
 poetry in 284–5
 travel literature in 323, 325–8
 See also *Hariśchandra's Magazine*
Hariśchandra's Magazine 135, 198, 284, 291, 300
 book reviews in 328–32
 purpose of 333
 comparison with *Kavivachansudhā* 242–3
 cultural orientation of 243–4
 moral essays in 263–6, 267
 prose narratives in 292–7
 satirical articles in 199–220. *See also* *Hariśchandrachandrikā*
 Hastings, Warren 55, 69, 73, 87, 88
 Hātim, Zuhūr ad-Din 157
 Hāzīm, Sheikh 69, 70
 Heber, Bishop 57
 hegemony 14, 15
 Hindavi 27, 32, 146, 152, 153, 154, 159, 160–1, 165, 167
 as forerunner of modern Hindi 159–60
 Gilchrist's views on 165
 institutionalization of 166
 linguistic importance of 152
 prose literature in 158, 159, 160
 Rajendralal Mitra's views on 194

- Sanskrit words in 160
- tadbhava words in 159
- tatsama words in 159–60
- and Urdu 156, 157, 159
- use by missionaries 178
- Hindi 32, 152, 179, 191, 199, 202, 217, 218
 - classical ancestry of 220–1
 - colonial role in development of 218
 - colloquial influence on 437–8
 - as common spoken language 198
 - as court language 94, 180–1
 - in domestic sphere 198, 199, 202, 203, 206, 211, 212, 220
 - and Dravidian languages, polarization of 221
 - evolution of 147–8, 150
 - grammar 161
 - advancement in knowledge of 182–3, 184
 - history of 181–6
 - grammars 161, 181–2, 183, 184, 186
 - Grierson's views on 148–9
 - Growse's views on 188–9
 - Hariśchandra's contribution in propagation of 10
 - Hariśchandra's views on 193, 196, 197, 198, 201, 204, 208, 209, 214
 - Hinduization of 148
 - Hinduness of 217, 218
 - as identity marker of Hindus 150
 - as independent language 217
 - as language of courts 180–1, 191
 - as language of majority 210
 - language press 227, 229, 230, 231
 - lexical separation from Urdu 186–7, 190
 - literature
 - canonization 168, 275, 433–4
 - Hinduness in 336–7
 - journals, role in creation of 270–1
 - Mathurāprasād's views on 190–1
 - modern 174, 195
 - creation of 150, 151
 - drama in 301, 302
 - movement, Hariśchandra's role in 192, 219–20
 - in Nāgarī script 169, 223
 - nationalist's views of 149, 150, 200
 - as national language 27, 146, 147, 150, 151, 152, 164, 166, 188, 195, 210–11, 221, 222, 433, 437
 - periodicals. *See* journals
 - popularization of 207
 - pre-Muslim existence of 193, 195, 217
 - primary education in 178
 - as print language 218, 220, 229–30
 - progress of, Hariśchandra's views on 202–3
 - progress of, role of *Kavivachansudhā* in 268, 270
 - religio-cultural aspect of 150–1
 - school books in 173, 174
 - sanitization of 184
 - and Sanskrit 212
 - Sanskritization of 190, 191, 218
 - Śivāprasād's views on 132, 184–5, 195
 - texts, printing of 168, 172
 - tracts, publication of 169, 170–1
 - travel literature in. *See* travelogues
 - use by missionaries 169, 193
 - Hindī bhāṣā* 213
 - Hindī kavita* 274
 - Hindī kī unnati par vyākhyān* 201–5
 - Hindī/Pradīp* 141, 201
 - Hindi Selections* 159, 159n.18

- Hindu(s) 47
- Aryan ancestry of 40, 41–2
 - British response to 41, 41n.29
 - Aryan identity of 201–2
 - attitude towards British 29, 48
 - British perception of 34, 35
 - condition of, Hariśchandra's
 - views on 423
 - connotation of term 32–3, 33n.13, 35, 35n.17, 36, 47–8, 225, 426, 427, 433, 436
 - cultural dominance of 40
 - culture, role of public sphere
 - in 62
 - fine arts of 272
 - Hariśchandra's definition of 26, 27, 426, 427
 - Hindi as a national language
 - of 146, 147, 150, 151, 152, 164, 166, 433
 - importance of Kāśī for 50
 - influence on western
 - religion 412–13
 - merchants. *See* Banaras
 - merchants
 - and Muslims, differentiation
 - between 33, 34, 35, 163, 164
 - national language of. *See* national language
 - nationalism 437
 - nationalist tradition 64
 - orthodox, exaltation of 360, 361
 - philosophy
 - criticism of 348–9
 - vs European philosophy 349n.7, 350–1
 - religion. *See* Hinduism
 - traditions 7, 13, 31
 - in Banaras 57, 58–60, 62–3, 64, 143, 192
 - and change 7
 - consolidation of,
 - Hariśchandra's role in 10
 - continuity of 15
 - modernization of 3–4
 - and neo-Hinduism 6
 - nationalization of 436–7
 - Vaiṣṇavism, as religion
 - of 598–9. *See* Vaiṣṇavism
 - women, status of. *See under* women
- Hindūi 32, 152, 155
- colloquial 110
 - missionary literature in 169
 - See also* Hindi; Hindavi
- Hinduism 1, 44
- in Banaras 57
 - criticism of, by Alexander
 - Duff 345, 346
 - malpractices in, criticism
 - of 359–60
 - phases in development 396–8
 - modern 4, 340, 429, 437
 - monotheism in 410. *See* monotheism
 - vs neo-Hinduism 6
 - orientalist's perception of 409
 - rearticulation by
 - traditionalists 94
 - Vaiṣṇavism as core of 417
 - views of missionaries on 341–2, 344, 412, 415
- Hindustān
- connotation of 32–3, 36, 39
 - Hariśchandra's notion of 38–9
- Hindustānī 146, 163, 164, 165, 166, 169, 179, 180
- and Bhākhā, distinction
 - between 167
 - Fallon's views on 189–90
 - Gilchrist's views on 168
 - importance for British 166, 168
 - institutionalization of 166
 - as language of courts 152, 178, 178n.53, 182
 - as mother tongue in
 - census 180–1
 - script for 165, 166

- styles of 164
 Hindutva 438
 Herder, Johann Gottfried 162
History of British India 34
 Hooper, Reverend 115
 Hunter, W.W. 28, 139

 image worship 346, 381, 383–8,
 389, 390, 436
 criticism by
 British 347–8
 Dayānand Sarasvatī 383
 missionaries 381
 debate in Kāśī 384, 384n.49, 385
 Hārīschandra's views on 386,
 387–8, 389, 426
 sanātana dharma and 388
*Imagined Communities: Reflections
 on Nationalism* 11
Imperial Gazetteer of India 28
 imperial money, system of
 transfer 83
 impersonal god
 concept of 401, 402, 409, 410
 incarnation, doctrine of 346
*India and India Missions, Including
 Sketches of Hinduism* 345
 Indian
 nation, construction of 32
 orientalists, views on Kṛṣṇa-
 Christ linkage 413
 Indology
 German 105
 western 390, 391
 Indo-Persian
 court culture 70, 71
 culture 154
Īsū charitra 342, 342n.2
Īsū khr̥ṣṭa aur īśa Kṛṣṇa 412
*Itihās timirnāśak, A History of India
 in Hindi* 185
 review of 330–2
 Jaipur controversy 369n.25
 Jaisir̥mh, Rājā 53
 Jameson, Fredric 334
Jānakī maṅgal 301
 Janakpur, journey to 326–8
 Jaunpur
 incident at 72–3
 vernacular literature in 154
 Jāysi, Malik Muhammad 154, 155,
 214
 journals
 articulation of national religion
 in 339
 Bengali 228n.7
 creation of public sphere through
 336. *See also* public sphere
 essays in 315–22
 Hārīschandra's 131, 135–6,
 225–6, 227–9, 230, 233, 234,
 236–51, 279, 315, 335, 339
 See also Kavivachansudhā;
 Hārīschandra's *Magazine*;
 Bālābodhini
 Hindi 227, 227n.6, 228, 336
 political dimensions of 336–7
 role in creating Hindi language
 270–1
 Urdu 229n.8
 women's 236, 245, 245n.24,
 246–51
 Jones, William 55, 161–2, 301
 views of Hindu language 162
 Jowett, Benjamin 271
 Jvālāprasād, Munśī 360

 Kabir 403, 404
Kādambarī 292, 293, 332
Kali-rāj ki sabhā 360
Kanyā vikraya 256–7
Kapalkuṇḍala 292
 karmabhūmi, notion of 37–8
 Kāśī 50–3, 57, 96, 143, 144–5
 Brahmans of 51, 54, 55, 56,
 59n.11
 British interest in 50, 54–5, 56

- description in *Prem jogini* 306–7
 grammatical traditions in 96
 Hindu traditions in 57, 58–60,
 62–3, 64, 143, 192, 432
 Hindus, British influence on 144
 importance of 50, 52, 53
 Maharashtra Brahmans in 54
 myths connected with 51–2
 pandits of 357
 Peshwa's role in construction
 of 95
 Puranic extolment of 50–2
 Sanskrit learning in 97
 Śiva's connection with 50–1,
 52
 temples of 304–5
 tradition in
 religious 54
 Śaiva 52
 Vaiṣṇava influence in 54
 Vallabha sampradāya in 122–4
 Kāśī Dharma Sabhā 79, 82, 137,
 143, 226, 233, 351–2, 355–8,
 367, 425
 authority of 356–7
 Hariśchandra's association with
 137, 355, 356, 366–7
 Vaiṣṇava sampradāyas and 367
 vyavasthās of 356
Kāśīkhaṇḍa 51
 Kāśmīrīmal 88–9
 Kāśīnath, Paṇḍit 99
Kāśīpatrikā 269
Kāśīśāvinoda 80
Kāśīvidyāsudhānidhi 273
 Kāṣṭhahijhvā, svāmi 79–80
 Kavī, Balbhadrā 71
 Kavī, Dev 79–80, 277
 Kavī, Raghunath 69
Kavivachansudhā 19, 31, 117, 136,
 229, 231, 233, 234, 236–41,
 250, 252, 256, 268, 282, 291,
 300, 376
 dialogue development in 238
 drama in. *See* Pañch skits below
 essays on women's issues in
 317–18
 government patronage of 236–7
 withdrawal of 239, 241
 Hariśchandra's Magazine,
 comparison with 242–3
 language policy of 269
 letters to editor in 237–8
 moral essays in 238, 260–3, 267
 motto of 239
 Pañcha skits in 252–6
 prose narratives in 298–300
 role in progress of Hindi 268,
 270
 travel literature in 323–4
 Kellogg, S.H. 186, 270
 Kennedy, James 346
Khān, Faqir Kheir-ad-Din 65, 73
Khān, Inṣā Allah 208, 209
Khān, Sayyid Ahmad 137, 233
 khaṛī bolī 166–7, 167n.32, 168, 278
 Brajbhāṣā and 167
 Hariśchandra's views on 208,
 213
Khusrau, Amīr 152, 197
 Kipling, Rudyard 288
 Kṛṣṇa 352, 391, 401
 Bankimchandra's assessment
 of 378, 378n.40
 bhakti movement and 346. *See*
 also bhakti; Kṛṣṇa
 censure of, by Christians 346
 cult of, degeneration in 393–4,
 394n.56
 Dayanand Sarasvatī's criticism
 of 383
 Hariśchandra's views on 378
 as historical figure 378, 378n.40
 identification with Christ 391,
 391n.55, 392, 393, 394, 413
 Indian orientalist's views on 413
 invocation to, in *Prabodhinī*
 286–7

- as incarnation of Viṣṇu. *See* Viṣṇu
- nativity myth 393
- universality of 373, 374
- worship of, as one god 393
- Kṛṣṇacharitra* 378
- Kumārila 397
- Lal, Dallu 81
- Lālchandrikā* 71
- Lāllūjilāl 166, 167, 175
- language
 - agitation 152, 180–1, 191, 230
 - as basis of national consciousness 146n.2
 - of bazars 270
 - classification of mankind, based on 40
 - codification of 161, 162, 181–4, 186
 - of courts
 - Hindi as 180–1, 191
 - Hindustānī as 152, 178, 178n.53, 182
 - Persian as 15, 175, 177
 - Urdu as 179
 - vernacular as 176, 179
 - Hariśchandra's views on 27
 - journals, role in creation of 270
 - of middle class 267–8
 - for missionaries 169
 - national. *See* national language
 - polarization of Hindi and Dravidian 221
 - policy of missionaries 216
 - print, Hindi as 218, 220, 229–30
 - standardization of 197, 207–8
 - styles, Hariśchandra's views on 213–14
 - teaching of, at Fort William College 167
 - vernacular. *See* under vernacular
- lekḥ. *See* essays
- lexicography, development of 186–91
- Lingāyats 428
- literary genres, new, experimentation with 224, 225, 243, 332–4
- literature
 - in Dakkanī 153
 - devotional to Kṛṣṇa 155. *See* under poetry, devotional
 - English. *See* English literature
 - national. *See* national literature
 - new 333–5
 - Muslim, isolation of 278
- Lorinser, F. 394
- Lütt, Jürgen 44
- Lyall, Lord Alfred 212–13
- Lytton, Lord 30
- Macaulay, Thomas 58, 271
 - impressions of Banaras 58
- Mādhva school, of Vaiṣṇavas 398n.58
- Mahābhāratdarpaṇ* 77, 92
- Maharaja Libel Case 363–4, 394, 399
- maharajas, malpractices of 362, 363, 363n.21
- Mahārāj Balvantsimḥ aur Kāśī kā atīt* 66
- Mahārāj, Jādināthjī Brijratanjī 363
- Maharastrian Brahmans 94, 95, 96, 96n.61, 97, 106–7
- Mansārām 65, 67, 88
- Mānsimḥ, Raja 53
- Manu 17
 - views on women 320
- Mārkaṇḍeya purāṇa* 37
- Mataparikṣā: A Sketch of the Argument for Christianity and against Hinduism* 348n.6
- Mathurā, A District Memoir* 395
- māyā, concept of 352, 371
- merchants 82, 87–8, 88n.46

- of Banaras. *See under* Banaras
Hindu. *See* Banaras merchants
importance of 73
Muslim 83
patronage of priests by 89–90
role during mughal period 83
role during Mutiny 92
as spokesmen of middle
 classes 64
middle class 9, 225, 235, 251–2,
 260, 263, 264, 266, 267, 432
composition of 251–2, 264
enlightenment of 9
Hariśchandra as spokesman
 of 235–6
importance of 22, 31, 263
language of 267–8
merchants as spokesmen of 64
in North-Western provinces 264
unity among 266, 267
and vernacular press 226–7
women of 247–8
Mill, James 34, 271
Miśra, Pratāpnārāyan 27, 112,
 112n.85, 141, 212
views on
 Christianity 112
 proselytizing 113
Misr, Kuthoo 65
missionaries
 conversions by 109–10, 113,
 113n.86, 114
 and the debating club 115
 government recognition for 111,
 111n.81
 image worship, criticism by
 381
 impact on education 144
 language for 169
 language policy of 218
 religious debates with 341–2
 role of 108–9, 108n.74, 110, 111
 in compilation of dictionaries
 187
 in propagation of Hindi 169,
 193
 street preaching by 111, 112
 use of nāgarī script by 170
 views on Hinduism 341–2, 344,
 412, 425
Mittra, Bābū Pramadadas 103, 104
 debate with G. Thibaut 103, 104,
 104n.70, 105
Mitra, Rājendralāl 132, 132n.118,
 133, 193, 194, 400, 418, 419
mlecchas 37, 39, 40, 42
Modern Vernacular Literature of
 Hindustan, The 44, 146
mokṣa, state of 38, 352
monism 343, 371
 vs bhakti 371
pantheism and 343n.4, 344
of Vallabhacharya 352, 353
monotheism 138, 342–3, 344, 374,
 396
 of Aryans 417, 417n.71, 418
 in Christianity 342, 343
 Emanational Mystical 345n.5
 evolution through reasoning
 421–2
 in Hinduism 410
 Historical, Ethical 345n.5
 in house of Hariśchandra 124–5
 Monarchic 345n.5
 in Tadiya Samāj 367
 Vaiṣṇava 390, 403, 405
 in Vedas 391, 417n.71, 424
monotheistic bhakti 374, 375
Mudrārākṣasa 251
Mueller, Friedrich Max 40, 105,
 195, 391
Mughals 83
 patronage of Brajbhāsā by 155
 status of Persian under 175
Muir, John 30, 348, 348n.6, 349
Mujid-i-Ām 231
Mukundrājyji deity, installation
 of 122–3

- Mulji, Karsondasji 362, 363
- Muslim(s)
- Hariśchandras views on 26, 208
 - and Hindus, difference between 33, 34, 35, 163, 164
 - literature 223
 - isolation of 278
 - merchants 83
 - national language of 146. *See also* Urdu
- Mutiny, of 1857 28, 92, 110
- Nāgarī script. *See* script
- Nahūṣ nāṭak* 277
- Nām bechnā* 261
- Nārada Purāna* 52
- Nāradbhaktisūtra* 372–5, 402, 403
- narrative prose, experimentation in 291–300, 332–3
- Nāṭak* 278
- nāṭak. *See* drama
- nation, definition of 11
- national
- education, object of 210
 - improvement, through unity 359
 - language
 - concept of 146
 - Hariśchandra's views on 210, 216–17, 219
 - Hindī as 146, 147, 150, 151, 152, 164, 166, 188, 195, 210–11, 221, 222, 433, 437
 - of Hindus 146, 147, 150, 151, 152, 164, 166, 433
 - of Muslims 146
 - object of 222
 - role of Pandits in evolution of 175
 - significance of 162
 - literature 224
 - and national identity 223
 - need for 210, 211, 222
 - notion of 271
 - identity 22
 - and colonialism 12
 - and national literature 223
 - religion. *See* Hinduism
 - theatre, concept of 313
- National Theatre 301
- nationalism 47, 48
 - concept of 11, 12
 - Hindu 437
 - and neo-Hinduism 6
 - religion as a basis for 411, 412
 - third world 13
- nationalist, attitude towards Hindī 149, 150, 200
- Nationalist Thought and the Colonial World* 11
- native
 - chiefs
 - British attitude towards 30
 - condemnation of 308, 310
 - public opinion regarding 30
 - press. *See* vernacular press
 - translators 231
 - natives, British attitude towards 28, 29, 30, 108
- naupaṭṭī mahājans 90–1
- Navalvar, Arumuga 428n.83
- neo-Hinduism 3, 4, 6
- nij bhāṣā, Hariśchandra's views on 202–3, 205, 207
- Nildarpan* 312
- Nildevi* 313
- Nildevpanth, Pandit 357
- nirguṇa
 - bhaktas 409–10
 - bhakti 54, 372
- novel
 - didacticism in 300
 - European 293
 - Hindī 292
 - as a literary form 292–3
 - modern, social awareness through 292

- western and Sanskrit traditions
 in 292
 social 292
- Orientalists**
 concept of Hindu religion 409
 European 16, 105, 399–400
 views on Rudra 418
 Indian, views on Kṛṣṇa-Christ
 link 413
 perception of Vaiṣṇava
 religion 396, 408, 409
 role in evolution of Vaiṣṇava
 traditions 424, 426
 views on Śaivās 429
- Oriental Seminary** 163
- Orme, Robert** 120, 120n.92
- orthodox Hindu, exaltation of** 360,
 361
- orthodoxy** 361
- Padmāvat** 154
- padres** 112, 113
 street preaching by 112
- Pañch skits** 252–60
- Pandit, The** 102, 102n.69
- pandits** 97, 98, 99, 100, 105, 106,
 107, 357
 criticism of 102, 103–4
 decline in authority of 102–3
 exposure to new ideas 107
 role in evolution of national
 language 175
 salaried jobs for 106
 vyavasthās of 99–100
- pantheism** 343, 344–5, 396
 and monism, demarcation
 between 343n.4, 344
- Pākhaṇḍvidāmban** 302
- Parikṣāgurū** 141, 300
- periodicals. See journals**
- Permanent Settlement, effects**
 of 75, 92
- Persian** 152, 157, 163, 179
 as language of courts 15, 175,
 177
 under moughals
 Perso-Arabic script. *See under*
 script
 personal god, belief in 351, 374–5,
 398, 409
 See also bhakti
 Peshwās, role in construction of
 Kāśī 95
- philosophy**
 Hindu schools of 348–9, 349n.7
 monistic, of Sankara 371,
 409
- photograph, as a dramatic medium**
 302, 303
- Poetical Translation of Vālmiki**
 Rāmāyana 330–1
- poetry**
 anthologies of 274, 274n.43, 275,
 275n.45, 276
 anubhavasiddha in 280
 in Brajbhāsā 214–15, 276,
 291
 chaupāī-dohā sequence in 154
 democratization of 277
 devotional 353–4
 dramatic monologue in 288–90
 evolution of 276
 of Hariśchandra's views
 on 214–15
 political purpose of 284, 285,
 286–7, 332
 samasyāpūrti tradition of 282–3
 svabhāvokti in 280
 Urdu 291
- polygamy**
 among Kulin Brahmins 256
 Vidyāsāgar's view on 135n.121
- polytheism** 343
 Dayanand Sarasvatī's criticism
 of 383
 proliferation of 421
- Pioneer, The** 179, 180, 199

- Poverty and Un-British Rule in India* 36
- Prabodhachandrodaya* 302
- Prabodhinī, political overtones of 285–7
- Pradoś mem tridev pūjan, dūsarā bhāg* 294–5
- Premchand, Munshi 300
- Prem joginī* 129, 333
- analysis of 302–8, 333
- description of Kāśī in 306–7
- description of temple life in 365–6
- portrait of Brahmins in 307–8
- Prem-mālikā* 354
- Premśāgar* 166, 167, 209
- press
- English language 231
- Hindi language 227, 229, 230, 231
- vernacular. *See under* vernacular
- priests
- exploitation of women by 364–5, 365n.22
- Hariśchandra's criticism of 364, 365–6
- malpractices of 362–3, 364n.21
- patronage by merchants 89–90
- Prinsep, James 94, 108
- print
- capitalism 11, 146n.2
- language
- Hariśchandra's views on 215–16
- Hindi as 218, 220, 229–30
- and national consciousness
- varieties of 215–16
- progress 46
- dharma as root of 412
- Hariśchandra's views on 22, 23, 24–5, 26, 27
- prose
- essays, Hariśchandra's
- contribution to 314–28
- literature, in Hindavi 158, 159–60
- narratives, experimentation in 291–300, 332–3
- Prithviraj raso* 24
- public opinion 226, 265, 266–7, 338–9, 358–9
- in ancient India 266
- Hariśchandra as representative of 338–9
- informed 22, 23
- role of vernacular press in creation of 31, 338
- 'Public Opinion in India' 358
- public sphere 31
- in Banaras 61–2
- creation of 14, 31, 62, 336
- role in evolution of Hindu culture 62
- punctuation marks, introduction of 183, 317
- Puṣṭimārg sampradaya 123, 155, 352, 362, 362n.21, 371, 410
- Girdharjī Mahārāj and 352
- maharajas of 363, 364
- Rādhakṛṣṇdās 43, 141, 221
- Rājsimh* 292
- Rāmānanda 54, 403
- Rāmānuja 402, 403
- Rāmcharīmānas*, literary style of 154–5
- Rāmdinsimh, Bābū 142
- Rāmlilā, tradition of 61, 64, 76, 77, 82, 130, 143, 338
- Ram Mandir 53
- Ramnagar fort 69
- Rānī Ketakī kī kahānī* 158–9
- rasas 273–4
- reason
- Raja Ram Mohan Roy's views on 383
- role of 261–2, 383
- reform, need for 24–5, 26

- reformists
 - Hariśchandra's attitude towards 411, 412
 - vs traditionalists 7–8
 - reform movements 1, 3, 4, 8. *See also* Ārya Samāj; Brāhmo Samāj
- religion
 - as basis of nationalism 411, 412
 - Hariśchandra's views on 359
 - Hindu. *See* Hinduism
 - as ideology 438–9
 - natural 418, 419
 - renaissance 8, 9
 - in Bengal 8n.10
 - cultural, under British 9
 - and modernization 8
 - resurgent movements. *See* reform movements
 - revivalism 2–3, 5, 6
 - and change 6
 - Hindu 46
- rīti kāvya 282
- rīti school of poetry 156, 156n.15
- Robertson, William 55
- Roy, Raja Ram Mohan Roy 265, 381–3, 389
 - criticism of traditional rituals 382–3
 - views on
 - Purāṇas 382
 - reason 383
 - Vedas 381–2
- Rudra 418–19
- Sabhā
 - Ārya Deśopakārinī 21
 - Dharma, of Kāśī. *See* Dharma Sabha
 - Kavitāvaridhīnī 137
 - Kāvya 233
 - Nāgarī Prachārīnī 221
 - Śaiva 428
- sadhana, state of 352
- saguna bhaktas 409
- Sāh, Gopāldās 85, 88, 89, 92
- Śaiva(s) 408, 409, 427–8
 - Orientalist's view of 429
 - Siddhanta 428
 - traditions, in Kāśī 52
- Śaivism 396–7, 408
 - vs Vaiṣṇavism 399n.59
- Śakuntalā nāṭak 301
- samājnīti 25, 31
 - and dharmanīti 25
- samasyāpūrti tradition, in poetry 233, 282–3
- sampradāya(s)
 - Gauḍīya 140, 155, 368
 - Puṣṭimārg. *See* Puṣṭimārg sampradāya
 - Rādhāvallabī 155
 - Rudra 400
 - Sāmkhyamātī 368–9
 - Vallabhā. *See* Vallabhā sampradāya
 - and smārtas 369n.25
 - sanātana dharma 1–2, 351, 360
 - image worship and 388
 - modern 4
 - sampradāyas and 351
- Śāṇḍilya 402
 - bhakti advocated by 420n.76
- Śāṇḍilyabhaktisūtra 370–1
- Śāṇḍilyasūtra 402, 403
 - Christian doctrine of faith in 403
- Saṅkara 380, 381, 397, 400
 - monistic philosophy of 371, 409
- Sanskrit
 - learning 34
 - in Banaras 97
 - change of policy regarding 101–2
 - decline in importance of 102
 - revival of 103
 - literary models from 322–3
 - pandits. *See* pandits

sanskritization

of Hindi 190, 191, 218

of traditional terms and concepts 15

Sarasvatī, Dayānand 8, 79, 383–6, 414, 415, 416

criticism of

image worship 383, 384–5,

384n.49

Kṛṣṇa 383

polytheism 383

Vallabhāchāryas 383–4

debate with Kāśī pandits 384–5, 384n.49

Saryū pār kī yātrā 325

sāstrārtha, tradition of 94, 97, 102, 338

Śāstrī, Bāl 106

Śāstrī, Rājārām 106

Satya Prakāś 362, 363

Savarkar, Vinayak Damodar 438, 438n.9

Schlegel, Friedrich 391

schoolbooks, Hindi, publication of 172–4

Science of Language 195

script

Nagari 159, 160, 174, 184

agitation for 153

Hindi in 169, 223

use in courts 207

use by missionaries 170.

Perso-Arabic 152, 153, 159, 160

Hindustani in 165, 166

identification with Muslims

166

use for official purpose 176

sects. *See* sampradāyas

Selections from the Vernacular

Newspapers 111, 230, 231,

311n.83, 238n.15

Select Specimens of the Theatre of the Hindus 301

'Self introduction' 288–90

Sen, Keśabchandra 389n.53, 414, 415, 416

seva, emphasis on 353, 353n.9

Shakespeare, William 301

Sherring, M.A. 56, 113, 114, 115, 116

Siṃhāsan Batisī 168, 292

Singh, Ishwar Narayan 79–82, 125

Singh, Mahip Narayan 74

Singh, Raja Balwant 66, 67, 67n.20, 68–9, 85

Singh, Raja Chait 68, 69–74

Singh, Udit Narayan 76–9

Śiva 397, 399n.59, 408, 418–19

connection with Kāśī 50–1, 52

as un-Aryan deity 418

Shivaji 33n.13

Śivāprasād, Bābū 115, 132,

132n.117, 136, 184, 185, 233, 330–2

emphasis on commonality of

Urdu and Hindi 184–5

Hariśchandra, relations with

131n.114, 132

views on

court language issue 185n.59

Hindi 132, 195

Urdu 195

Śivsiṃh saroj 275

skits 302

Pañch 252–8, 259–60

social issues satarized

in 256–7

social and political potential

of 252–3, 267

social satire

on alcoholism 257–8

in *Bāgh kī Charchā* 253–4

in *Hariśchandra's Magazine*

199–200

in *Kanyā vikraya* 256–7

in Pañch skits 253–8, 259–60

Society

- Agra Tract 171
- Benaras Tract 170
- Baptist 109n.75
- Bombay School Book 172
- Calcutta Scool Book 172
- Calcutta Tract and Book 170
- Church 109n.75
- Madras School Book 172
- North India Tract and Book 171
- of trade 84
- Vernacular Literature 172
- Sohanlal 230–I, 238n.15
- 'Some Objections to the Modern
Style of Official Hindustani'
187–8
- Śrihariśchandrachandrikā*. See
Hariśchandrachandrikā
- Śrī janakpur* 326–7
- Śrīgāraratnākara* 273
- Stephen, Fitzjames 28
- story-tellers, professional 291–2
- Strachey, Sir John 179
- Strī* 318
- subordination vs dominance 17, 18
- Sudhākar* 229
- Sundari tilak* 274, 282
- superstition, condemnation of 8
- Sūdrās* 276–7
- svabhāvokti, in poetry 280
- Svapna* 199–200
- Svarga Mem vichār sabhā* 413–16
- Syrian Nestorian Christians 401,
401n.60
- Tadiya Samaj 138, 234, 340, 366–8,
369–70
- Tarkaratnākara* 80
- Tavernier, Jean Baptiste 53, 54
- Totārām, Bābū 199
- temple
 - of Bindu Mādhava 52, 53
 - of Somnāth 286
- Viśvanāth 51, 53, 54, 95, 123,
286
- Temple, Richard 111, 237
- Thatte, Raghunāth 229
- Thoresby, Captain 101
- tarah 283
- Tarkaratna, Tārāchanran 80, 273
- Thibaut, G. 103–4, 105
- Thomason, James 109, 172
- Thompson, J.T. 187
- Toḍarmal, Rājā 53
- Tod, James 194, 329
 - glorification of Chānd by 194,
194n.70
- tracts, publication of 169, 170–1
- tradition(s) 2, 389, 390
- Āryan, unity through 41–2
- and buddhi 386–7
- constancy of 4, 5, 6, 6n.1, 7
- grammatical, in Kāśī 96
- Hindu 7, 13, 31
 - in Banaras 57, 58–60, 62–3,
64, 192
 - continuity of 15
 - Hariśchandra's contribution
to 10
 - nationalist 64
- indigenous 37
- reform of 21, 22
- religious, in Kāśī 54
- Śaiva, in Kāśī 52
- Vaiṣṇava, role of orientalist in
evolution of 424, 426
- validity of, debate regarding
381–3
- traditional
 - rituals, criticism of 382
 - terms and concepts,
sanskritization of 15
- traditionalists
 - rearticulation of Hinduism by
94
 - vs reformists 7–8

*Transactions of the Benares**Institute* 117, 136

travelogues 322–8, 333

Hariśchandra's role in

development of 323–8

purpose of 333

tirtha tradition in 323

in *Kavivachansudhā* 323–4*Trilingual Dictionary* 190*Tristhalisetu* 96

Tucker, Henry Carr 109, 110

Tulsīdās 54, 154, 155, 214, 215,

277, 404

Christian influence on 404

unity 41–2, 265–6, 267

common behaviour and 266

Hariśchandra's views on 205,

359

in middle class 266, 267

and national improvement 359

unnati. *See* progress

Urdu 148, 156, 157, 160, 165, 182,

200, 217

cleansing of 156–7

as court language 179

Hariśchandra's criticism

of 198, 200–1, 208

court patronage of 157–8

Hariśchandra's views on 196,

197, 208, 211

and Hindavi 156, 157, 159

journals in 229n.8

as language of urban elite 160,

161, 167

lexical separation from Hindi

186–7, 190

as national language of Muslims

146

poetry 291

poets 157

secondary education in 179

Śivaprasād's views on 195

study of 176

Urdū-e-mu'allā 157, 158, 159*Urdū kā syāpa* 200–1*Uttarārdhabhaktamāl* 124, 379*Vaidikī himsā na bhavati* 359–60

Vaiṣṇava

bhakti 410, 411

Grierson's contribution to 403,

404

Hariśchandra's views on 411,

423, 427

Hindu dharma and 39

influence in Kāśī 54, 90

monotheism 390, 403, 405

religion. *See* Vaiṣṇavism

sampradāya 54, 155, 368,

369n.25, 379–81, 410

history of 379–80

and Kāśī Dharma Sabhā 367

of Kāśī merchants 94

persecution of 369n.25

traditions, role of orientalist in

evolution of 424, 426

Vaiṣṇavism 370, 397, 398, 410,

419n.74, 424–5

Hariśchandra's views on 416,

417, 419, 420, 422–3,

426

Hinduism as core of 417

history of 379–80, 417–27

Madhva School of 398n.58

orientalist's perception of 396,

408, 409

as prakṛt mat 422

proximity to Christianity 398,

398n.58, 399, 408

vs Śaivism 397, 399n.59

stages of, Hariśchandra's view

419–20

as true religion of Hindus 398–9,

409

universalism of 422, 426

- Vaiṣṇava sarvasva* 379–80, 419
Vaiṣṇavatā aur bhāratvarṣ 417–27
 Vallabhācharya 352, 353, 364
 concept of bhakti 352–3
 doctrines of 395, 395n.57
 monism of 352, 353
 views on Brahmins 352
 Vallabhāchāryas, criticism
 of 383–4
 Vallabha sampradāya 94, 340,
 376
 establishment in Banaras 122–4
 Vallabhīya sarasva 376
 Varna scheme 265
 and education 259, 260
 vātsalya 273
 Vedas 385, 386, 411n.66
 monotheism in 391, 471n.71
 Ram Mohan Roy's views
 on 381–2
 scriptural authority of 381, 383
 and tradition 389–90
 Ur-monotheism of 424
 Vedism 396
 Vernacular
 education 172
 importance of 174
 petition regarding 212–13
 as language of courts 176, 179
 literature, patronage of 154, 192
 press 35, 230, 231
 and colonial government 230
 protest against European
 translators 231
 nationalist tone of 231
 public opinion and 31, 338
 as spokesman of middle class
 226–7
 texts 172–3
 Vernacular Press Act 232, 232n.11
Vidhavodvāhaśaṅkā samādiḥ 106
 Vidyāsāgar, Īśvarachandra 134–5,
 135n.121
 Vira Śaivas 428
 Viśasya viśamauśadham 302, 308,
 309–11
 Viṣṇu 394, 397–8, 399n.59
 as impersonal god 402
 as primary deity 391
 Śiva, comparison with 399n.59,
 418–19
 See also Kṛṣṇa
 Viṣṇusvāmī 380, 400
 Viśva Hindū Parisad 439
 Viśvanāth temple 51, 53, 54, 95,
 123, 286
 Viṭṭhala 353
Vocabulary of the Hindi Language
 187
 Vyās Ambikādatt 106–7, 136,
 137
 vyavasthās
 of Kāśī Dharma Sabhā 356
 of pandits 99–100
 Wagentreiber, George 230
 Wājid, Khoja 84
 Walī, poetry of 157
 Ward, William 97
 Weber, Albrecht 391, 392, 393,
 408, 413
 Wellesley, Lord 87
 western
 Indology, development of 390,
 391
 orientalists 16, 105, 399–400
 religion, Hindu influence
 on 412–13
 widows, remarriage of 106,
 135n.121
 Wilberforce, William 108n.74
 Williams, Monier 183, 396,
 397
 Wilson, H.H. 301
 Wood's Educational Despatch
 174

women

debate on installation of lingam

by 357–8

exploitation by temple

priests 364–5, 365n.22

Manu's views on 320

of middle class 247–8

new domestic role for 248–9

punarbū 320, 321

role in nuclear families

248

status of

in ancient India 318, 321

Hariśchandra's views

on 315–16, 317, 318–19

idealization of 250–1

women's journals 245, 245n.24, 246–7

absence of women's issues in 249

puritanism in 247

Yātri 323–4

Yugal sarvasva 376